

2000

|  |   |                                    |
|--|---|------------------------------------|
|  | Spínací a řídicí přístroje nn -<br>Část 5-3: Přístroje a spínací prvky řídicích obvodů -<br>Požadavky na bezdotykové přístroje s definovaným<br>chováním v podmínkách poruchy (PDF) | ČSN<br>EN 60947-5-3<br><br>35 4101 |
|--|---|------------------------------------|

idt IEC 60947-5-3:1999

Low-voltage switchgear and controlgear -

Part 5-3: Control circuit devices and switching elements - Requirements for proximity devices with defined behaviour under fault conditions (PDF)

Appareillage à basse tension -

Partie 5-3: Appareils et éléments de commutation pour circuits de commande - Prescriptions pour dispositifs détection de proximité à comportement défini dans des conditions de défaut (PDF)

Niederspannungsschaltgeräte -

Teil 5-3: Steuergeräte und Schaltelemente - Anforderungen für Näherungsschalter mit definiertem Verhalten unter Fehlerbedingungen (PDF)

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60947-5-3:1999. Evropská norma EN 60947-5-3:1999 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60947-5-3:1999. The European Standard EN 60947-5-3:1999 has the status of the Czech Standard.

© Český normalizační institut,

2000

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**58776**

## Národní předmluva

### Citované normy

IEC 60050(191):1990 zavedena v ČSN IEC 50(191) (01 0102) Mezinárodní elektrotechnický slovník. Kapitola 191: Spožahlivost a akost služieb

IEC 60068-2-1:1990 převzata do EN 60068-2-1:1993 zavedené v ČSN EN 60068-2-1 + A1:1995 (34 5791) Zkoušky vlivu prostředí - Část 1: Zkoušky - Zkouška A: Chlad (obsahuje změnu A1:1993) (idt IEC 68-2-1:1990, idt IEC 68-2-1/A1:1993, idt IEC 68-2-1/A2:1994)

IEC 60068-2-2:1974 převzata do EN 60068-2-2:1993 zavedené v ČSN EN 60068-2-2 + A1:1996 (34 5791) Základní zkoušky vlivu prostředí - Část 2: Zkoušky - Zkouška B: Suché teplo (obsahuje změnu A1:1993) (idt IEC 68-2-2:1974, idt IEC 68-2-2A:1976, idt IEC 68-2-2/A1:1993, idt IEC 60068--2/A2:1994)

IEC 60204-1:1997 převzata do EN 60204-1:1997 zavedené v ČSN EN 60204-1:2000 (33 2200) Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická zařízení strojů - Část 1: Všeobecné požadavky (idt IEC 60204-1:1997)

IEC 60249-2 soubor převzat do souboru EN 60249-2 zaváděn v souborech ČSN EN 60249-2 (35 9052) Základní materiály pro plošné spoje - Část 2: Specifikace

IEC 60446:1989 zavedena v ČSN IEC 446:1992 (33 0165) Elektrotechnické předpisy - Značení vodičů barvami nebo číslicemi, nahrazena IEC 60446:1999, dosud nezavedenou

IEC 60529:1989 převzata do EN 60529:1991 zavedené v ČSN EN 60529:1993 (33 0330) Stupně ochrany krytem (krytí - IP kód) (idt IEC 529:1989)

IEC 60664-1:1992 převzata do HD 625.1 S1:1996 zavedené v ČSN 33 0420-1:1998 Elektrotechnické předpisy - Koordinace izolace elektrických zařízení nízkého napětí - Část 1: Zásady, požadavky a zkoušky (eqv HD 625.1 S1:1996, mod IEC 664-1:1992)

IEC 60664-3:1992 převzata do HD 625.3 S1:1997 dosud nezaveden\*)

IEC 60742:1983 převzata do EN 60742:1995 zavedené v ČSN EN 60742:1998 (35 1330) Oddělovací ochranné a bezpečnostní ochranné transformátory - Požadavky (mod IEC 742:1983, mod IEC 742/A1:1992)

IEC 60812:1985 převzata do HD 485 S1:1987 zavedeného v ČSN IEC 812:1992 (01 0675) Metody analýzy spolehlivosti systému - Postup analýzy způsobů a důsledků poruch (FMEA) (idt HD 485 S1:1987)

IEC 60947-1:1996 převzata do EN 60947-1:1997 - nezavedena, nahrazena IEC 60947-1:1999 převzata do EN 60947-1:1999 zavedené v ČSN EN 60947-1 ed. 2:2000 (35 4101) Spínací a řídicí přístroje nn - Část 1: Všeobecná ustanovení (idt IEC 60947-1:1999)

IEC 60947-5-1:1997 převzata do EN 60947-5-1:1997 zavedené v ČSN EN 60947-5-1:1999 (35 4101) Spínací a řídicí přístroje nn - Část 5-1: Přístroje a spínací prvky řídicích obvodů - Elektromechanické přístroje řídicích obvodů (idt IEC 60947-5-1:1997)

IEC 60947-5-2:1997 převzata do EN 60947-5-2:1998 zavedené v ČSN EN 60947-5-2 ed. 2:2000 (35 4101) Spínací a řídicí přístroje nn - Část 5-2: Přístroje a spínací prvky řídicích obvodů - Bezdotykové spínače

(mod IEC 60947-5-2:1997)

IEC 61025:1990 převzata do HD 617 S1:1992 zavedeného v ČSN IEC 1025:1994 (01 0676) Analýza stromu poruchových stavov (idt HD 617 S1:1992)

IEC 61131-2:1992 převzata do EN 61131-2:1994 zavedené v ČSN EN 61131-2:1996 (18 7050) Programovatelné řídicí jednotky - Část 2: Požadavky na řízení a zkoušky (idt IEC 1131-2:1992)

IEC 61496-1:1997 převzata do EN 61496-1:1997 zavedena v ČSN EN 61496-1 (33 2206) Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická snímací ochranná zařízení - Část 1: Všeobecné požadavky a zkoušky (idt IEC 610496-1:1997 + Cor.:1998) (v návrhu)

IEC 61508 soubor dosud nezaveden\*)

ISO 9000-3:1997 převzata do EN ISO 9000-3:1997 zavedené v ČSN EN ISO 9000-3:1999 (01 0320) Normy pro management jakosti a zabezpečování jakosti - Část 3: Směrnice pro použití ISO 9001:1994 při vývoji, dodávce instalaci a údržbě počítačového softwaru (idt EN ISO 9000-3:1997)

---

\*) Do doby zavedení těchto norem se používá jejich originál, který je dostupný v ČSNi Praha, Oddělení dokumentačních služeb, Biskupský dvůr 5.

Strana 3

---

ISO 9001:1994 převzata do EN ISO 9001:1994 zavedené v ČSN EN ISO 9001:1996 (01 0321) Systémy jakosti - Model zabezpečování jakosti při návrhu, vývoji, výrobě, instalaci a servisu (idt EN ISO 9001:1994)

ISO/TR 12100-1:1992 dosud nezavedena\*)

ISO/DIS 13849-1 nezavedena, nahrazena ISO 13849 -1:1999 dosud nezavedenou

ISO/TR 14119:1998 dosud nezavedena\*)

Informativní údaje z IEC 60947-5-3:1999

Mezinárodní normu IEC 60947-5-3 připravila subkomise 17B: Spínací a řídicí přístroje nízkého napětí, technické komise IEC 17: Spínací a řídicí zařízení.

Má se používat spolu s IEC 60947-1 a IEC 60947-5-2.

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

|              |                    |
|--------------|--------------------|
| FDIS         | Zpráva o hlasování |
| 17B/963/FDIS | 17B/979/RVD        |

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Příloha A je nedílnou částí této normy.

Upozornění na národní poznámky

Do normy byly v obrázcích A.2 a A.3 doplněny informativní vysvětlující národní poznámky.

Vypracování normy

Zpracovatel: Jan Horský, Elnormservis Brno, IČO 163 16 151

Technická normalizační komise: TNK 130 Elektrické přístroje nn, elektrické příslušenství a pojistky nn

Pracovní Českého normalizačního institutu: Ing. Ivana Kuhnová

---

\*) Do doby zavedení těchto norem se používá jejich originál, který je dostupný v ČSNi Praha, Oddělení dokumentačních služeb, Biskupský dvůr 5.

Strana 4

---

Prázdňá strana

Strana 5

---

|                   |              |
|-------------------|--------------|
| EVROPSKÁ NORMA    | EN 60947-5-3 |
| EUROPEAN STANDARD | Květen 1999  |
| NORME EUROPÉENNE  |              |
| EUROPÄISCHE NORM  |              |

ICS 29.130; 29.120.99

Spínací a řídicí přístroje nn

Část 5-3: Přístroje a spínací prvky řídicích obvodů

Požadavky na bezdotykové přístroje s definovaným chováním  
v podmínkách poruchy (PDF)

(IEC 60947-5-3:1999)

Low-voltage switchgear and controlgear

Part 5-3: Control circuit devices and switching elements

Requirements for proximity devices with defined behaviour  
under fault conditions (PDF)

(IEC 60947-5-3:1999)

Appareillage à basse tension

Partie 5-3: Appareils et éléments de  
commutation pour circuits de commande

Prescriptions pour dispositifs détection de  
proximité à comportement défini dans des  
conditions de défaut (PDF)

(CEI 60947-5-3:1999)

Niederspannungsschaltgeräte

Teil 5-3: Steuergeräte und Schaltelemente

Anforderungen für Näherungsschalter mit  
definiertem Verhalten unter

Fehlerbedingungen (PDF)

(IEC 60947-5-3:1999)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 1999-05-01.

Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CENELEC**

### **Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice**

### **European Committee for Electrotechnical Standardization**

### **Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**

### **Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**

### **Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel**

|  |                             |
|--|-----------------------------|
| © 1999 CENELEC. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a v jakémkoliv množství jsou vyhrazena národním členům CENELEC. | Ref. č. EN 60947-5-3:1999 E |
|--|-----------------------------|

Strana 6

#### Předmluva

Text dokumentu 17B/963/FDIS, budoucího prvního vydání IEC 60947-5-3, připravený SC 17B: Spínací a řídicí přístroje nn, IEC TC 17: Spínací a řídicí zařízení, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a CENELEC jej schválil jako EN 60947-5-3 dne 1999-05-01.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení EN k přímému použití jako normy národní (dop) 2000-02-01
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s EN v rozporu (dow) 2002-05-01

Tato norma se má používat spolu s EN 60947-1 a EN 60947-5-2.

Přílohy označené jako „normativní“ jsou součástí textu normy.

V této normě je příloha A a ZA normativní.

Přílohu ZA doplnil CENELEC.

---

**-- Vynechaný text --**